

Fishing methods and equipment.  
Paints and anti-corrosion protection.  
EXPOMAR review.

**Artes y equipos de pesca.**  
**Pinturas y protección anticorrosiva.**  
**Avance EXPOMAR.**

### EXPOMAR EXHIBITION CONSOLIDATED

Pesca Internacional devotes this "special" to the 11th Edition of Expomar, held in Burela (Lugo, northwest Spain) where the journal will have a stand of its own. Over the last few years, the event has become consolidated and now focuses on the world of fishing. Also highly consolidated are its Entrepreneurial Meeting of Fisheries Associations (into its 7th edition) and its Technical Seminars. At the entrepreneurial meeting, Edelmiro Ulloa will be taking part, as technical director of the Port of Vigo's Shipowners' Cooperative. These pages also set apart some space for the fishing methods and gear sector, also well represented at Expomar.

On 23rd March next, the 11th Monographic Nautical Fishing Exhibition will be opening in Burela, until 26th, organized by the Regional Government of Galicia Fisheries Department Minister, Carmen Gallego. Apart from being a trade exhibition, Expomar will also be holding (on 23rd and 24th)

# La feria Expomar quiere mostrar su consolidación

Nacida a partir de la pujanza empresarial del sector pesquero del eje formado por los puertos de Burela, Celeiro, e incluso, A Coruña, la Expomar quiere convertirse en la gran feria pesquera del Norte peninsular. Los más de un centenar de stands de esta undécima edición son buena muestra de que está en disposición de conseguirlo.

*Escribe Xabier Cereixo*

**P**ESCAINTERNACIONAL dedica el "especial" de este número a la feria XI Expomar que se celebra en Burela (Lugo) y donde dispondrá de stand propio. Se trata de un evento que se ha consolidado en los últimos años y que tiene la particularidad de estar dedicado monográficamente al mundo de la pesca. Muy consolidados están también su Encuentro Empresarial de Asociaciones Pesqueras (séptima edición) y sus Jornadas Técnicas. En el encuentro empresarial participará **Edelmiro Ulloa**, secretario técnico de la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo. Estas páginas reservan asimismo un espacio al sector de artes y aparejos, también muy representado en Expomar.

**C O R D O A R I A**  
**OLIVEIRA SA**  
Cordeleros desde 1825

### Cables de acero

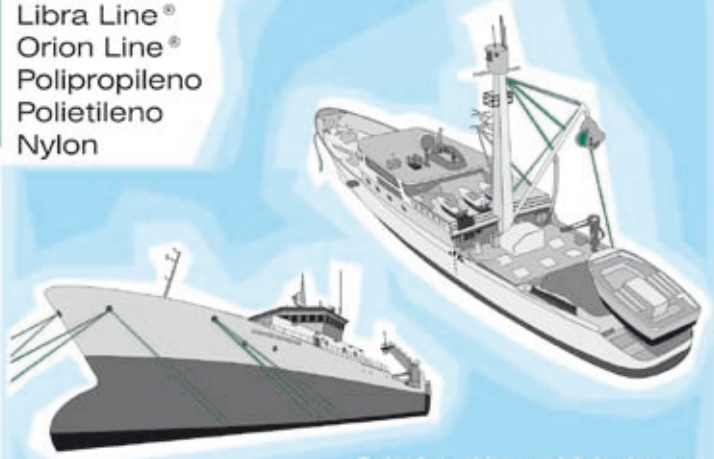
Green Strand®  
Super Yellow fin®  
Super Atlantic®  
Super Atlantic Star  
Zincal Compact®



### Trallas mixtas

### Hilos y cabos sintéticos

Delphin Line®  
Astra Line®  
Libra Line®  
Orion Line®  
Polipropileno  
Polietileno  
Nylon



Todos los cables son fabricados por  
Cordoaria Oliveira Sa



El próximo día 23 de marzo tendrá lugar la inauguración de la XI Feria Monográfica Náutico Pesquera de Burela que se celebrará hasta el día 26 y que correrá a cargo de la Conselleira de Pesca de la Xunta de Galicia, **Carmen Gallego**. Además de su naturaleza estrictamente ferial, **Expomar** celebra simultáneamente (días 23 y 24) el VII Encuentro Empresarial de Organizaciones Pesqueras y las Jornadas Técnicas Expomar, citas sectoriales, donde empresas, técnicos y gestores políticos comparten información, conocimientos y experiencias. Este encuentro empresarial ha ido creciendo en importancia en las últimas ediciones y hoy es una cita ineludible para muchos profesionales y gestores pesqueros, los cuales vienen aportando valiosas contribuciones al desarrollo tanto teórico como práctico de un sector vital de la economía gallega, española e ibérica. La exposición tuvo su primera edición en el año 1994, pero resulta especialmente destacable la evolución al alza en los últimos años en cualquier parámetro que se analice. Así, entre el año 98 y la última edición de 2004 (desde el 2002 tiene periodicidad bienal) los stands se han duplicado sobradamente, pasando de 44 a más de un centenar. Un incremento similar se

ha producido en el número de marcas representadas: de 200 en el 98 a casi un centenar en 2004. También es muy destacable en este apartado el aspecto cualitativo, puesto que las principales marcas del sector se han ido uniendo a **Expomar** a lo largo de los años, particularmente en las últimas tres o cuatro ediciones. En lo que a visitantes se refiere, la feria también ha doblado la cifra entre el 98 y el 2004, situándose ya alrededor de tres mil, cifra muy significativa dado su carácter profesional.

#### Eje Burela-Celeiro

**Expomar** es una feria de carácter sectorial que se ha ido consolidando edición a edición como una de las más importantes, si no la más, de entre las que se dedican en exclusiva al mundo pesquero en la Península Ibérica y tiene su origen en el importante eje marítimo-pesquero que conforman los puertos de Burela y de Celeiro. Este último puerto ha logrado hacerse con un nombre gracias a sus avanzados métodos de gestión que constituyen ya un modelo en el panorama pesquero gallego, que es tanto como decir español y europeo. Concretamente, su labor en la comercialización de la merluza conocida como “del pincho” ha recibido, incluso, el reconocimiento oficial, por lo que los productos locales pueden comercializarla con una etiqueta especial que acredita su origen como un sello de calidad. También ha sido muy alabada su labor en términos de trazabilidad con métodos muy modernos que se extienden a toda su labor productiva.

Así pues, esta experiencia de modernidad en la producción pesquera, y más allá de la calidad, incluso su importancia cuantitativa, con un número significativo de empresas, barcos y empleos, es el origen de **Expomar**. La feria burelense afronta su activi-

the 7th Entrepreneurial Meeting of Fisheries Organizations and Technical Seminars, sector meetings where companies, technicians and political managers share information, know-how and experiences. This entrepreneurial meeting has been growing in importance over the last few editions, to become an essential meeting point for many professionals and fisheries managers who make valuable contributions to the theoretical and practical development of this vital sector in the Galician, Spanish and Iberian economy. The first edition of this exhibition was held in 1994, but the growth in recent years is particularly notable, no matter what parameter we care to look at. From 1998 to the last edition, in 2004 (since 2002, it is held biennially), the number of stands has more than doubled, rising from 44 to over a hundred. A similar increase has occurred in the number of makes represented: from 200 in '98 to almost a hundred in 2004. Quality has also increased alongside the quantity as the main makes in the sector have gradually joined Expomar over the years, particularly in the last three or four editions. As regards visitors, the exhibition has also doubled the figure from '98 to 2004, with around 3 thousand, a highly significant figure in view of it being a trade show. Expomar is a sector orientated exhibition



# Triple fiabilidad



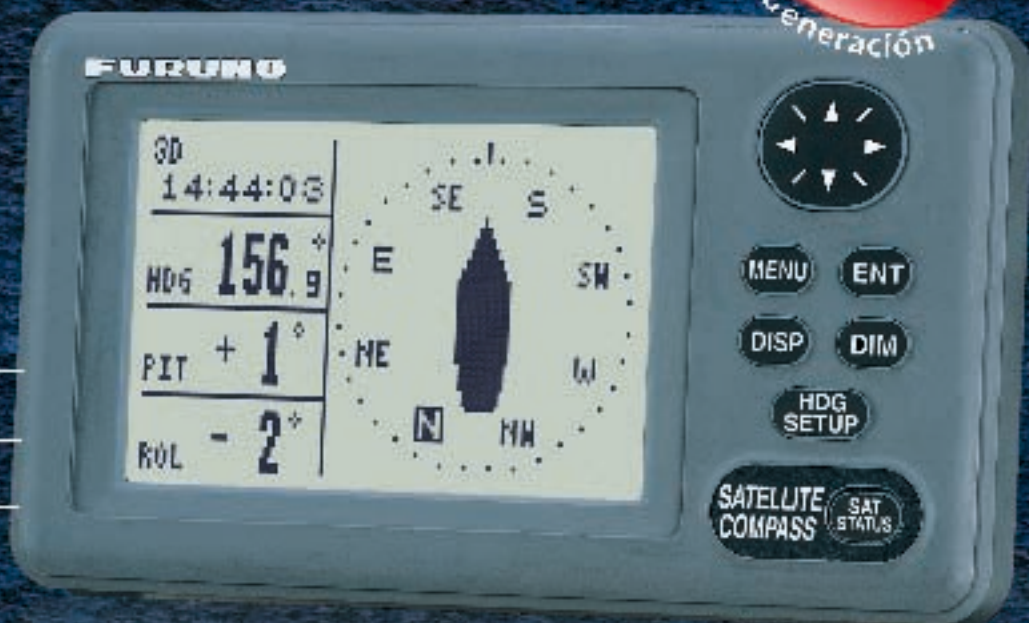
COMPÁS SATELITARIO  
2ª  
Generación



*Triple Antena*

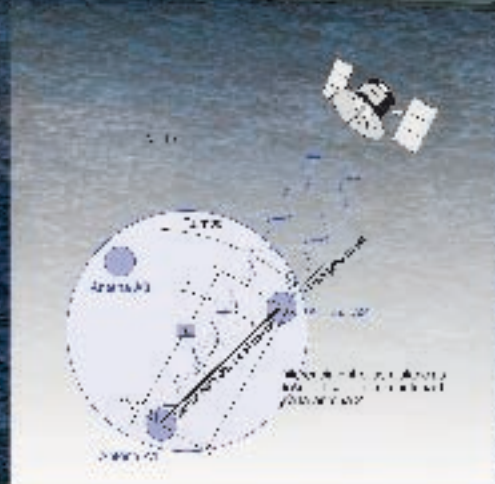
*Triple precisión*

*Triple seguridad*



FURUNO ha desarrollado un sistema que multiplica las prestaciones de su equipo: El sistema de triple antena. Un concepto revolucionario para garantizar la fiabilidad del rumbo, aplicando la última tecnología FURUNO en tratamiento de señal: una lectura óptima de la señal en intervalos de recepción más cortos, para ofrecer las respuestas rápidas que exige la agilidad de maniobras de la pesca profesional, la navegación a alta velocidad, o las condiciones de mar extremas.

Con los nuevos Compases Satelitarios SC-50 y SC-110 de FURUNO, llega una nueva generación para una mayor seguridad en el mar.



**FURUNO**  
Supremacía tecnológica

[www.furuno.es](http://www.furuno.es)



**EXPOMAR**

Venga a conocer las últimas novedades

**TECNAV S.L.**

Distribuidor FURUNO en Burela

C/ Francisco Remiro, 2 • 28026 Madrid

Tel. 91 725 90 88 • Fax 91 725 98 97

e-mail: [furuno@furuno.es](mailto:furuno@furuno.es)

dad atendiendo a los diversos sectores que componen el sector pesquero tratando de conformar una cobertura lo más completa posible.

La división más o menos convencional de los sectores representados es la que sigue: cámara de máquinas; electricidad y electrónica naval; equipamientos; industria naval; náutica y otras actividades relacionadas con el mar. ↓



## ¿Por qué siendo MEMBER de FIS obtiene excelentes resultados?

**FIS es el website de información pesquera número uno en el mundo desde 1995.**

10 años de experiencia avalan nuestro éxito así como más de **240.000 visitas mensuales.**

Con FIS podrá mejorar su estructura comercial, internacionalizar su empresa, acceder a nuevos mercados y obtener información estratégica que le permitirá anticiparse y tomar decisiones acertadas para su compañía.

**Noticias en tiempo real.** Informese en tiempo real con toda la actualidad de la industria pesquera internacional.

**Acceda a más de 120.000 empresas de todo el mundo consultando nuestra base de datos:**

Una guía exhaustiva de compañías pesqueras, de productos marinos y acuícolas de todo el mundo, organizada por categorías para facilitar la navegación. Publicación de su compañía con su logo y link a su web.

**Ofertas y Clasificados:**

Anuncios comerciales actualizados minuto a minuto le permitirán contactar compradores y vendedores con productos, servicios y equipamiento. Su oferta y/o demanda figurará destacada con su logotipo y link. Podrá agregar fotos y videos.

**Reportes de Mercado:**

informes puntuales y detallados con tendencias de mercado, capturas, cuotas, cosechas, stocks, y datos relativos de varias especies de todo el mundo de los principales centros de producción y de comercialización.

**Precios de Mercado:**

Precios actualizados diaria y semanalmente de **TODOS** los mercados más importantes del mundo con acceso por medio de mercado/país o por especie.

**Compañías por especies:**

Con la suscripción a FIS tendrá la información de 300 compañías categorizadas por especie, por país y continente que usted solicite.

that has gradually become consolidated as one of the most important exclusively devoted to the fishing world in the Iberian Peninsula, with its origins on the important maritime-fishing axis of the ports of Burela and Celeiro in northwest Spain. The port of Celeiro has made a name for itself thanks to its advanced management methods now a model to follow in the Galician fishing scenario, which is the same as saying the Spanish or the European context. Its hake marketing concept, known as "pincho", has even received official acknowledgement, so that local producers can market it with a special label to confirm its origin as a seal of quality. Efforts in Celeiro in terms of traceability, with leading edge methods, have been applied to the entire production line. This experience in the latest technology in fish production, apart from quality and its quantitative importance, with a significant number of companies, ships and jobs, is the origin of Expomar. This exhibition held in Burela covers diverse sectors in the fishing sector, in an attempt to meet as many needs as possible. The more or less conventional division of the sectors represented is as follows: engine room, on board electricity and electronics, equipment, shipbuilding, nautical elements and other activities related to the sea.



Líder en información sobre productos marinos en internet  
[www.fis.com](http://www.fis.com) | [contactus@fis.com](mailto:contactus@fis.com)

¡Obtenga excelentes resultados!  
 y disfrute de ser MEMBER de FIS

Aceptar

### SIDE ACTIVITIES: 7TH ENTREPRENEURIAL MEETING AND TECHNICAL SEMINARS

Apart from the exhibition itself, Expomar will be holding other previously consolidated, increasingly appreciated activities such as the Technical Seminars and the 7th Entrepreneurial Meeting of Fisheries Organizations. Issues covered will include "Pilot actions in environmentally orientated Experimental Fishing", "Conservationist Measures in Fleet Management", "Strategic Plan of Technological Innovations in the Fishing Sector", "Fuels: gas-oil, new fuels, technological innovations" or "Marine biotechnology". The entrepreneurial meeting of fisheries associations will be attended by the Port of Vigo's Shipowners' Cooperative (ARVI) with the participation of Edelmiro Ulloa, its Technical Secretary.

### ACTIVIDADES PARALELAS: VII ENCUENTRO EMPRESARIAL Y JORNADAS TÉCNICAS

Además del aspecto estrictamente ferial, **Expomar** desarrolla otras actividades ya consolidadas y con un prestigio creciente, como son sus Jornadas Técnicas (días 23 y 24) y su Encuentro Empresarial de Organizaciones Pesqueras (día 24), el cual alcanza ya su séptima edición. Esta cita empresarial tendrá lugar en la Casa da Cultura de Burela (Lugo, Comunidad Autónoma de Galicia).

El VII Encuentro Empresarial y las Jornadas técnicas tratarán temas de la máxima actualidad como los que siguen y que forman parte de sus órdenes del día (si bien en el momento del cierre de esta edición no está asegurado cuál será el foro en que se trate cada uno): "Acciones piloto de Pesca Experimental asociadas a medidas de carácter ecológico-conservacionista", "Medidas de carácter conservacionista en la Gestión de las Flotas"; "Plan Estratégico de Innovaciones Tecnológicas en el Sector Pesquero"; "Combustibles: Gasóleo, nuevos combustibles, innovaciones tecnológicas"; "Biotecnología marina". Como cada año, las conclusiones de ambos eventos



El secretario general de Pesca, Juan Martín Fragueiro, en una anterior edición del encuentro empresarial.

serán presentadas ampliamente a la prensa, algo que aumenta su valor por su difusión pública. En el encuentro empresarial de asociaciones pesqueras, tendrá una presencia relevante la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo (ARVI) en la cual se integran muchas de las más importantes asociaciones pesqueras españolas en sus respectivos segmentos de actividad. ↓



## Un nuevo antifouling respetuoso con el medio ambiente

**GLOBIC SP-ECO** es un novedoso antiincrustante sin estano de altas prestaciones. Su exclusiva y revolucionaria composición mediante fibras ofrece unas excelentes propiedades mecánicas y una pulimentación controlada. Es decir, la mayor protección antiincrustante en las condiciones más severas.

Este producto se ha ensayado en buques de todo tipo, mercantes, pesqueros, petroleros, graneleros, ferries, etc. Su tasa de pulimentación controlada facilita la actuación de los agentes antiincrustantes y proporciona superficies lisas sin defectos superficiales.

**GLOBIC SP-ECO** El producto antiincrustante de su elección.



tecnología en acción  
**HEMPEL**

### PARTICIPANTES EN EXPOMAR 2006

PARTICIPANTS AT EXPOMAR 2006

Empresa	Teléfono	Fax
AEROMARINE	986 386 017 / 647 570 758	
AON GIL Y CARVJAL, S.A.	986 437 044	986 430 675
ARMADA ESPAÑOLA	981 336 253	981 336 025
ARMADORES DE BURELA, S.A.	982 581 008	982 581 624
ASTILLEROS ARMÓN BURELA, S.A.	985 631 464 / 0001 / 1870	985 631 701
CADENA COPE	982 129 298	982 100 507
CAMARA DE COMERCIO DE BARLAVENTO	(238) 232 84 95	(238) 232 84 96
CÁMARA DE COMERCIO DE LUGO	982 284 300	
CEL - CONFEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE LUGO	982 231 150	
CESMAR, SEGUROS Y REASEGUROS	91 449 26 70 / 982 580 267	91 570 20 32
CLIMAFRÍO981 872707981 876417		
COFRADÍA DE PESCADORES DE BURELA	982 585 958	982 585 144
CONCELLO DE BURELA982 586000		
CONSELLERÍA DE PESCA E ASUNTOS MARÍTIMOS	981 546 347	981 546 288
CRUZ VERMELLA DO MAR	982 581 452	
EFFECTOS NAVALES "O RUBIO"	982 594 366 / 982 595 094 / 607 354 005	
EL PROGRESO	982 585 911	982 585 956
ELECTRÓNICA EUTIMIO, S.L.	986 613 868 / 986 613 555	986 613 555
EUROTECH MARINE, S.L.	91 320779891 3207798	
EXPO RÁPITA	977 740 100	977 744 387
F.R.O.M91 -3473630	91 347 36 29	
FISHING WORK CORPORATION	981 148 296 / 661 845 711	981 148 149
FRIMARTE, S.L.	981 649 800 / 670-551 725	981 649 899
GASTROGAL, S.L.	981 775 813	981 775 999
GRUPO FB MAQUINARIA, S.A.	96 359 71 99	96 370 44 41
HISPANOVA MARINE CANTABRIA, S.A.	942 237 615 / 558 958	942 237 615 / 541 511
IBERCISA	986 213 900 / 630 265 700	986 202 779
INDUSTRIAS PESQUERAS	986 437 004	986 430 625 / 7689
INFOMARINE	91 459 91 61	91 450 27 81
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA	223450-54-225011	223170
LA VOZ DE GALICIA, S.A.	982 570 630 / 619 303 142	982 570 640
L'ARMATORE (REVISTA)	+39 0 923 933 233	+39 0 923 949 920
MAPFRE INDUSTRIAL	982 128 081 / 639 659 451	982 130 540
MURIMAR	91 597 18 35	91 597 18 13
NAVALIA	986 220 138	986 226 475
PESCA INTERNACIONAL	986 433 844 / 636 418 597	986 437 141
PESCADOS MUIÑOS, S.L.	982 521 220	982 550 752
PESCADOS RUBÉN	982 136 733	982 136 608
PINTURAS HEMPEL, S.A.	93 713 00 00 / 713 28 83	93 713 03 68
PUERTO DE A CORUÑA	981 219 621	981 219 607
PUERTO DE CELEIRO, S.A.	982 551 491	
REINTJES ESPAÑA, S.A.	91 657 23 11	91-6572314
RENOLD HI-TEC COUPLINGS, S.A.	93 638 05 58	93 638 07 37
SATLINK, S.L.	91 327 21 31 / 327 21 69	
SERVICIO MARITIMO DE LA GUARDIA CIVIL	981 151 040 Ext. 297	981 248 463
SIMRAD YACHTING SPAIN, S.L.	986 213 086 / 696 941 435	986 247 592
SINAVAL - EUROFISHING 2007	94 428 54 00	94 442 42 22
SOCIEDAD DE SALVAMENTO Y SEGURIDAD MARÍTIMA	91 755 91 00 / 981 767 500	91 596 49 09
SOLUCIONES C&V, S.L.	886 113 320	886 113 227
TPI EDITA, S.A.U. - ROTACIÓN	91 339 68 65 / 91 339 68 00	91 339 60 96
VITALUBE, S.L.	606 451 145 / 986 225 322	986 222 242
ZF ESPAÑA S.A.	91 485 26 96 / 90	91 481 00 36
ANDRÉS VIZOSO, S.A. / VOLVO PENTA	585953 / 580512	
SIMRAD SPAIN, S.L.	96 681 01 49 / 58 / 986 214 173 / 607 562 546	96 685 23 04
RAPP HYDEMA	986 214 173 / 670 062 235	986 203 730 / 237 263
A POUTADA SL	981 876 008	981 874 348
EFFECTOS NAVALES MANIN	982 585 551	
mitsubishi heavy industries europe, ltd	91 577 16 32	91 576 66 53
INGENIERÍA NAVAL	91 510 20 59 / 609 117 340	91 510 22 79
ASOC. DE INGENIEROS NAVALES Y OCEÁNICOS DE ESPAÑA	91 575 10 24	91 577 16 79
TALLERES ROCA LÓPEZ, S.L.	580 022-580 027 / 929 055 342	585 602
FINANZAUTO	981 795 133	981 795 152
CELEIMAR		
TECNAV, S.L.	581 031 / 629 601 838	581 031
FURUNO ESPAÑA	91 725 90 88	91 725 98 97
TALLERES L. PIÑEIRO, S.L.	981 844 306	981 846 391
DAEWOO	981 844 306	981 846 391
MANN	981 844 306	981 846 391
MOTORES ECHEVARRÍA, S.L.	94 618 70 27	94 688 02 16
YANMAR	94 618 70 27	94 688 02 16
GALMAN LUGO, S.L.	982 305 916 / 650 425 901	982 305 933
STILL		
REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS, S.A.	91 348 78 93	91 348 79 28
REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	91 348 78 96	91 348 79 28